

King's College,
Cambridge.



March 23, 1885.

Cher Monsieur le Professeur,

J'avais l'honneur, il y a
presque deux ans, de faire quelques
expériences dans votre excellent
laboratoire à Roscoff. Jusqu'à
présent, je n'ai pas employé le
matériel que j'y ai ramassé. J'ai
trouvé, à Naples, de bons espèces de
doxosoma, que j'ai étudié pendant
plusieurs mois, et je viens d'écrire
une mémoire qui va apparaître dans

le "Quarterly Journal of Microscopical Science" au mois d'Avril. Il faut vous écrire pour expliquer que cet ouvrage a été fait entièrement avec les animaux que j'ai trouvés en Italie, et pas du tout avec ceux que j'ai emportés de Roscoff. J'espère qu'il me sera possible d'étudier l'embryogénie des Bryozoaires de Roscoff, et dont j'ai quelques morceaux en alcool. Je crois que c'est votre

désir que l'ouvrage qui est fait dans votre Laboratoire soit publié dans votre journal. J'espère que vous comprendrez que mon mémoire dans le journal Anglais n'a pas été fait avec des Bryozoaires de Roscoff.

Je n'oublierai jamais le temps agréable que j'ai passé à Roscoff, et la bonté que vous m'avez témoignée ne s'effacera jamais de ma mémoire.

Agrez, Monsieur les Professeurs,
l'assurance de ma plus parfaite
Considération.
Sidney F. Harmer.

3) After sending you this paper, there may be facts which I may in the future discover from the material I obtained at Roscoff. If this should be the case, would you have any objection to my publishing such facts in an English journal, having previously sent you the results of my work up to the present time?

I propose to continue working at the Polyzoa for some time longer, & it is very likely that I may, in examining other genera, find out facts which will enable me to make out similar facts in

King's College,
Cambridge.

May 24, 1887.

Dear Prof. de Lacaze-Duthiers,

You will perhaps remember that, in the summer of 1883, I had the distinguished honour of being received as a guest in your 'Laboratoire de Zoologie' at Roscoff. I am acquainted with the regulation that you make that work done in your Laboratory should be published in the 'Archives de Zoologie Expérimentale', but you have perhaps thought that I have been forgetful of my



obligation to you. I have been prevented from publishing my researches earlier, owing to various causes: - partly to the amount of the work I have had at Cambridge in lecturing & other forms of teaching, & more especially to the fact that I have been engaged in work on animals which I did not procure at Roscoff. I came to the conclusion that the Polyzoa I obtained in Finistère were not to be understood except by being familiar with *Loxosoma*

& *Pedicellina*, to which forms I accordingly directed my attention for some time. I have now certain facts which I wish to publish on the embryology of the Ctenostomatus Bryozoa ('Sarcobolium' or *Alejozidium*) & I should be glad to know if you would wish to have these results for the Archives. If this should be the case, may I beg you to give me information on the following points: -

- 1) Should I be allowed to publish my results in English in your Journal?
- 2) If not, could you undertake to have my paper translated from my manuscript?

King's College,
Cambridge.

the Roscoff material — but which
I have not yet been able to
understand. If this is so, it will
be ^a ~~of~~ considerable ~~to~~ convenience
to me if I can publish such
facts in an English journal,
without feeling that I am breaking
faith with you by so doing. I mean,
that as any results I may in the
future arrive at with the material
collected at Roscoff will probably
be for the most part obtained by the
study of animals collected nearer home,

I should not like you to think that I was acting unfairly in not sending you any future papers in which there may be references to the Roscoff fairs.

I hope to ~~at~~ have my observations completed & my paper prepared at about the end of July, although if it were necessary, I might possibly finish them somewhat earlier.

May I so far trespass on your kindness as to ask you for a reply, when convenient to yourself, informing me of your wishes with regard to my paper.

Believe me



Yours very sincerely

Sidney F. Harmer

King's College,
Cambridge.



June 16, 1887

Cher M. le Prof. de Lacaze-Duthiers,

Je vous ai écrit, il y a
~~quelques~~ quelques semaines, pour vous
demander si vous voudriez ~~me~~ ^{me} honorer
pour les 'Archives de Zoologie Expéri-
mentale', un mémoire sur l'embryogénie
des Bryozoaires Ectoproctes. Pendant
un séjour à votre excellent
établissement à Roscoff, en
1883, j'ai ramassé des exemplaires
de plusieurs espèces des Bryozoaires -

et notamment d'une espèce
d'Alcyonidium ('Sarcoclitium
polyomm'), et c'est sur la
dernière espèce que je veux
écrire un mémoire court.

Je vous ai demandé plusieurs
choses : — 1°) si vous voudriez
^{nécessaire}
~~ce~~ ~~mémoire~~, 2°) si vous
me permettiez — dans le cas
que vous auriez accepté le mémoire
de l'écrire en ^{Anglais}
~~français~~ — etc.

Puis-je vous demander, très
respectueusement, une réponse
à mes questions ? Permettez
moi de vous dire que je n'écris pas
le Français avec facilité, et que
je le trouverais beaucoup plus
agréable d'écrire mon mémoire
en Anglais — soit dans vos
"Archives", soit dans un journal
Anglais.

Veuillez agréer, M. le Professeur,
l'assurance de mes hautes
considérations.

S. F. Harmer


notes of my work, so that
I cannot do anything more
just at present.

Yours very sincerely
Sidney F. Harvey

King's College,
Cambridge.

June 23, 1857.

Dear Prof. Lacaze-Duthiers,

 Please accept my best thanks
for your kind letter. You will
perhaps excuse me for not
having answered it before, when

I tell you that I have been
away from Cambridge, & in
the hurry of travelling about, I have
had no time for writing letters.

I expect that my paper will
occupy thirty or forty pages of

print, & there will probably
be five fairly large figures,
which would all go into one
plate. I shall not be
able to send you the figures
if until my return to Cambridge,
about a fortnight hence,
& I will then set to work
at the manuscript, in order
to send it for your inspection
as soon as possible.

I cannot speak with any

Certainty about the length
of the manuscript, which is
partly written, as I am not
quite sure how much space
I shall have to devote to the
discussion of the results of
other observers.

Will you kindly excuse
my taking any further steps until
my return to Cambridge? I am
at present in Scotland, busy
with the collection & preservation
of Bryozoa. I am away from
my books & even from the

King's College,
Cambridge.

Aug. 10, 1887

Dear Sir,


Many thanks for your letter
informing me of the arrival
of my paper.

If I understand you rightly,
there seems to be some difficulty
in publishing the figures as
I sent them to you. I should
be extremely sorry to have
any great alteration made
in these figures, & do not

Consider, for instance, that an outline diagram would in the least ~~not~~ serve the purpose which I intended.

If you desired it, I could consent to a slight reduction in the size of the figures, but hope that you will not propose to alter their character, in the direction of leaving out the details of structure

which I endeavoured to represent as accurately as possible.


Yours faithfully

S. F. Harmer

Prof. H. de Lacaze-Duthiers

King's College,
Cambridge.



10 April, 1888

M. le Professeur de Lacaze Duthiers!

Je vous ai écrit, il y a
quelques semaines, sur le sujet
de mon mémoire dans les
"Archives de Zoologie Expérimentale".
Veuillez-vous ^{avoir} la bonté de me donner
une réponse à mes questions,
si vous pouvez trouver le temps?
Il me faut savoir si on puisse
mettre mon mémoire dans les
"Studies from the Morphological
Laboratory": — parce que, si

cela n'était pas possible,
il faudrait changer les numéros
des planches dans Tome V
des "Studies".

Est-ce que vous pouvez me
donner aucune indication
du temps de la publication
du prochain numéro des
Archives? Je vois que vous
venez de faire publier un livraison
de ce Journal.

J'espère qu'il n'y aura pas

de difficulté en me procurant
les 100 exemplaires de mon
mémoire dont je vous ai parlé.

Recevez, Monsieur le Professeur,
l'assurance de mes sentiments
bien distingués.

Sidney F. Harmer

King's College
Cambridge

June 13, 1888



à Monsieur le Professeur de
Lacaze-Duthiers !

Monsieur !

Je ne pouvais pas répondre
à votre lettre tout de suite
parce que je ne savais pas
parfaitement quand il me
serait possible de partir de
Cambridge. Je vous
remercie pour votre hospitalité
si courtoisement offerte et

j'aurai beaucoup de plaisir
en m'installant dans une
des chambres du Laboratoire
de Roscoff.

Je crois qu'il me sera
possible d'arriver à
Roscoff vers le 26 courant,
et j'écrirai à Monsieur
Marty pour lui dire le jour
de mon arrivée. Il me
faut seulement ramasser
des échantillons des larves
de C^o Aleyonidium, et pour

faire cela il me faudra
rester à Roscoff peut-être
quatre ou cinq jours. Après
cela je pense à retourner
en Angleterre.

Il me sera très convenable
si je puisse employer un de
vos microscopes à Roscoff
comme vous me direz être possible.

Agitez, Monsieur le Professeur,
l'assurance de mes sentiments
bien distingués.

S. F. Harmer

fois pour votre hospitalité -
Peut-être si vous ferez une
visite en Angleterre j'aurai
le plaisir de vous faire voir
les Collèges et les Laboratoires
de notre Université de
Cambridge.

Agreez, Monsieur le Professeur,
l'assurance de mes
sentiments les plus distingués.

Sidney F. Harmer

6^e HOTEL FRANKLIN

SAINT-WALO

3 Juillet, 1888

à M. le Professeur H. de Lacaze-Duthiers

Je vous dois une lettre
pour vous exprimer mes sentiments
de reconnaissance la plus
profonde de l'hospitalité que
vous m'avez montrée à votre
laboratoire de Roscoff. J'y
suis allé il y a une semaine,
et on m'a reçu avec beaucoup
de bienveillance et avec le
désir manifeste de faire tout
ce qui était possible afin
que ~~ma~~ visite eût les résultats

les plus profitables.

Je n'ai resté à Roscoff que quatre journées, parce que - comme je vous ai déjà dit - il m'était nécessaire seulement de ramasser des larves ~~de~~ de l'Aleyonidium dans le propos de leur métamorphose, et de les conserver en l'alcool.

J'ai trouvé l'Aleyonidium bien facilement dans la rivière de Penzé et j'ai fait des expériences diverses dans les aquariums et cuvettes du laboratoire sans retard quelconque. J'ai quitté Roscoff le Dimanche

dernier, et après m'avant rendu à Brest pendant une soirée, j'ai fait une visite aux monuments négalithiques des environs de Carnac. J'ai vu ~~de~~ très rarement des choses qui m'ont intéressé, comme les menhirs et dolmens de Carnac, Locmarisquer, et Gavinois.

Je suis maintenant à St. Malo et j'espère être en retour pour Angleterre en quelques heures.

Je vous remercie encore une

à personne, et je vous serai fort
reconnaissant si vous me pouvez
faire obtenir ces animaux.


Agnez, M. le Professeur, l'assurera
de mes considérations les plus
distinguées

S. F. Harmer

King's College,
Cambridge.


le 30^e Avril, 1870

Cher M. de Lacaze-Duthiers,

 J'espère que vous me pardonnez
l'indiscrétion de vous demander une
faveur; mais, en me souvenant
de la bonté et de l'hospitalité
que j'ai déjà reçue, deux fois, à
Roscoff, je suis encouragé de vous
faire une autre fois une demande.

Je me suis occupé, pendant les
derniers mois, avec l'étude du
Bygonie Crisia; et mes
observations ont été faites, pour le
pluspart, sur des ~~ex~~ exemplaires
qui viennent de Plymouth. Les espèces

de ce genre ~~est~~ sont très variables,
et il me serait fort utile de pouvoir
obtenir des ~~et~~ autres exemplaires
qui venaient des autres localités.
Veuillez vous bien avoir la bonté de me
faire envoyer des exemplaires de
Roscoff ? J'ai quelques pièces
du Crisia denticulata que j'ai
obtenus à Roscoff il y a quelques
années ; mais des autres espèce
rien du tout. Je ne me doute pas
que M. Marty ~~soit~~ sait parfaitement
où il faut chercher ces animaux,
qui sont très communs à Plymouth
dans les dragages de 5 à 25 brasses.

Je desirer spécialement obtenir
des pièces avec des vicelles ;
et les espèces qui ne seraient
les plus utiles sont le Crisia elonca,
le C. denticulata et les formes qui
sont intermédiaires entre ces deux
espèces.  Si on fera des
dragages à Roscoff pendant le
printemps ou l'été, on trouvera
sans doute beaucoup de ces formes.
En ce cas, ~~je~~ puis-je demander
qu'on mettrait de ces animaux en
alcool, et qu'on m'en ^{m'en} enverrait
quand on a trouvé une assez grande
quantité ?

J'espère ~~qu'en~~ qu'en
faisant cette demande je ne
donnerai pas beaucoup de peine